

LA TRADICIÓN

Dios, Patria, Rey

SEMANARIO, ORGANO DEL PARTIDO TRADICIONALISTA EN LOS DISTRITOS DE TORTOSA, ROQUETAS Y GANDESA

SUSCRIPCIÓN DEL SEMANARIO

Un mes. 0'25 pesetas
Trimestre 0'75 »
Un año 3'00 »

TORTOSA

Sábado 28 de Diciembre de 1912

REDACCION Y ADMINISTRACION

Plaza O'Callaghan, n.º 5, imprenta

UNA CARTA

El Excmo. Sr. Marqués de Cerralbo

Los grandes órganos de nuestra Comunidad publican en lugar preferente la hermosísima carta que el Excmo. Sr. Marqués de Cerralbo ha dirigido á D. Salvador Morales, en contestación á miles de telegramas y cartas con que los personajes, centros y particulares de la gran familia jaimista manifiestan su admiración y júbilo por el acierto de Don Jaime en designar á tan ilustre prócer para dirigir y gobernar en su nombre los trabajos por la Santa Causa.

Creemos que dichos documentos dicen más y mejor que cuanto pudiéramos declarar nosotros; por tanto, nos limitamos á reproducirlos, honrando con ellos nuestras columnas.

Por todo comentario repetimos nuestra sincera felicitación al Augusto Caudillo, y el testimonio de nuestra sumisión respetuosa y entusiasta al ilustre y generoso Jefe Delegado.

* * *

"Sr. D. Salvador Morales.

Director de *El Correo Español*.

Querido amigo: Al llegar de mi largo viaje por el extranjero, hallo aquí la excepción sublime de satisfacciones sin número, el desfile admirable de espléndida manifestación, la compañía honrosa y gratísima de mis hermanos los jaimistas, de esa fraternidad que se entronca en los amores del corazón y en los ideales del pensamiento; satisfacciones, manifestación y confraternidad que yerguen su cuerpo é inspiran su espíritu en los miles de cartas y telegramas que recibo felicitándome, no por mí, sino por lo que represento; que yo soy tan sólo uno más, un tradicionalista en toda la integridad de la doctrina y con todos los arrestos del entusiasmo; yo soy un trabajador incansable que viene á pedir á los jaimistas *trabajo y sacrificios*, y ellos, ávidos de realizarlos con esa milagrosa abnegación que asombra en los desdichados tiempos presentes, saludan en mí á la evocación que alista en los rangos invencibles de la más gran-

diosa empresa: gastada la totalidad de mi ya larga vida en este servicio, todos me conocen; soy el de siempre; permitid esta afirmación á mi entusiasmo, que pretende olvidar por la voluntad la pesantez de los años y los quebrantos de la salud; pero, en fin, haré... haré más de lo que pueda, porque este *más* lo fío en Dios.

Decía á usted que encuentro aquí pasando de un millar las cartas y á centenares los telegramas; mi cariño y agradecimiento diéronme por primera intención la de contestar á todos individualmente, pero cada día se acrece el número de la correspondencia y, ante la imposibilidad de aquel intento, acudo á usted con estos renglones buscando satisfactoria solución, á usted, que conoce buena parte de esas manifestaciones estimadísimas, inserta en el importantísimo periódico de su digna dirección, pues leo en él listas y actos de felicitaciones que con sus bondades asombran á mi modesta personalidad; por aquél desfilan los poderosos organismos oficiales, de los que soy un compañero; allí se inscribe nuestra admirable Prensa, de la que me doy por discípulo; avanzan los heroicos rangos de militares y veteranos, á los que rindo homenaje; llegan también los Círculos con su grandioso impulso de organización, en los que solicito un puesto, y se entremezclan las Juventudes jaimistas con sus entusiasmos sublimes, en las que fundó esperanza, y los Requetés, que con el brío de sus corazones me explican los heroísmos de nuestra gloriosísima particular historia, persecución de la maravillosa antigua de la Patria; y acuden, asimismo, dignísimas individualidades, en cuyos brazos busco confortador apoyo; y hay más, firman también sacerdotes y religiosos para otorgarme el más insigne honor, la esperanza suprema, porque cayendo á sus pies de rodillas me otorgan su bendición, con la que me inspiran, me fortalecen y me lanzo resuelto al afanoso propósito de cumplir los deberes que me impone el cargo con-

que me ha distinguido nuestro amado y augusto Jefe.

¿Quiere usted, amigo Morales, tomar su inspirada pluma para decir en mi nombre y á todos aquellos organismos y personalidades que indiqué, ya que por su número no puedo en el acto hacerlo individualmente, decirles algo que yo no acierto á explicar, alguna brillante y elevada frase que compendie cómo la gratitud se hermana con el amor, y volando sobre las alas del entusiasmo, lleven, hasta todos aquellos, los sentimientos de mi agradecido corazón con el homenaje de mi nombre en los brazos de un compañero?

Así lo es de usted, y tan afectísimo amigo

q. s. m. b.,

EL MARQUÉS DE CERRALBO.

Madrid, 19 de Diciembre de 1912.

* * *

De *El Correo Español*:

«Que va á decir nuestra pobre pluma después de las brillantes palabras, hermosos conceptos, generosos entusiasmos y nobilísimos propósitos que, como río de santos amores, brotan del encendido corazón del insigne prócer, del jaimista lealísimo, del sabio aclamado en asambleas donde la ciencia tenía su más alta representación?

A nosotros sólo nos toca rendir tributo de admiración al docto, de gratitud al amigo y de obediencia al Jefe ilustre y caballero.

Esos millares de cartas, esos centenares de telegramas, homenajes de lealtad al augusto Caudillo, y de admiración y respetuoso cariño al hombre por El designado para dirigir y gobernar la gran Causa tradicionalista, con la ilustrada colaboración de distinguidas personalidades, no nos sorprenden.

Conocemos la entraña del partido legitimista, hemos vivido en ella en horas prósperas y adversas, y sabemos por experiencia hasta dónde es capaz de llegar esa gran familia de héroes y mártires del ideal cuando los jefes que la acaudillan satisfacen sus deseos y esperanzas, sus sentimientos religiosos y sus amores por el honor de la Patria y el Derecho.

Nosotros esperábamos esa explosión de sentidos homenajes y no nos hemos equivocado, y porque creemos conocer también los sentimientos hidalgos del Marqués de Cerralbo, nos atrevemos á afirmar que

esos fervorosos homenajes habrán caído sobre su alma noble como rocío bienhechor que templó las penalidades de la vida, que vigoriza el espíritu y alienta al sacrificio de la existencia, si de tales impulsos necesitara el nobilísimo Marqués de Cerralbo para sacrificar la suya.

Con esto y con ofrecer nuestros respetos al insigne prócer, creemos haber cumplido modestamente el cariñoso encargo que se sirve hacernos, estimulando nuestra pluma con dictados inmerecidos.

Yo concibo que el Estado debe ser á la sociedad lo que el Ejército á la Nación; y así como sería una política desatinada diluir la Nación en el Ejército, así lo es diluir la Sociedad en el Estado.

D. JAIME DE BORBÓN.

PALABRAS CARLISTAS

Lo hemos dicho varias veces y lo repetiremos aquí: en no haciendo entrar como elemento de gobierno á ese partido á quien se desdeña, es imposible, completamente imposible, establecer en España nada sólido y duradero... Si esto no se hace en España con el partido carlista, vanos son todos los esfuerzos para asegurar la tranquilidad pública y labrar la prosperidad de la nación; aún suponiendo que él no intente nada, que se mantenga del todo inofensivo, le basta dejar á sus adversarios solos en la arena para que éstos se combatan incesantemente y se arrebatan alternativamente el poder, turbando de continuo el país y conduciéndole á un extremo de desquiciamiento y anarquía.

BALMES.

Con la política jaimista la Iglesia sería libre, y su vida económica sería independiente del presupuesto del Estado, pues se indemnizaría á la Iglesia de lo que el Estado la robó, suprimiendo el presupuesto de culto y clero, que no es más que una mezquina compensación, y el patronato del Estado, que significa la esclavitud de la Iglesia.

DALMACIO IGLESIAS.

Gloriosa jornada del "Requeté Jaumiste"

La Comunió.—206 bonos pera 'ls pobrets.—Al Balneari.—Vetllada literari-musical.—Les senyorettes y 'ls jóvens del Requeté.—Notable discurs del Dr. Milián.—Triunfo de la caritat.

Agafem la pluma emocionats y plens de goig y satisfacció que no hi cap dins de nos. ¡Ahont s' ha vist si no es á Tortosa que uns valents jovenets haiguen d' organísá una festa y eixa resulte una festassa á la que s' han tirat de cap tots los que tenen sentiments pera 'ls pobres! «Los fets parlarán», diem lo número passat, y no mos hem equivocad. Y pera probarhu, aném per parts.

Tan prompte com se van fe cárrech los elements del «Requeté» de la Comunió que vam proposá pera 'l día de Nadal, afeigien l' acte religiós, molt concurregut per cert, á pesar del poch temps de que 's va disposá, pels jóvens de la expressada entitat y atres persones católiques que voluntariamente van assistí á la santa Misa dita á la iglesia de la Mare de Deu dels Dolós pel estimat amich Mossén Ramirez.

Així comensaven los quen' expresió de Don Jaume son l'esperanza més lligítima de la Patria, á honrá á Jesús en lo seu Naixement.

Durant tot lo matí del día 25 lo Circul tradicionalista se veyá visitat per pobrets, als qui los jóvens del «Requeté» donaven los obsequis que consistien en una lliura d'arrós, cinch baldanes de carn, un pá de dos lliures, abadeijo y turróns. Los pobrets, agrahits á tanta caritat, besaven lo minjá y benehien la má del jovenet que content los feya mes contents en lo día de Nadal.

Lo croniste los dixá diná tranquils per ocuparse del que diriem *clown* de la festa, la funció del Balneari.

Lo teatro s'ompli en un santiamen de tota clase de gent; que confundintse la senyora en la menestrala, l'home de sombrero en lo pagés de calsó curt, lo mes elegant senyoret en lo pobret de blusa y espardeña, feya més simpática aquella festa inspirada per la caritat y organizada pel sacrifici á favor dels que 'ls falta pá y no 'ls sobra gens de roba.

Ocupada la presidencia pel respectable y estimadíssim Jefe Provincial jaumiste lo nostre Diputat D. Victor J. Olesa, á quina dreta estaven los nostres amichs, lo Retó y Vicari de la parroquia de Sant Jaume d'esta ciutat, y á l'esquerra veyem al apreciat President del Circul, sinyó de Wenez, lo distinguit oradó, Mosen Milián, y 'l simpátich President del «Requeté», Robert Andreu, s'escomensa 'l festival dedicat als pobrets tortosins, cumplintse al peu de la lletra lo programa anunciat.

Mos fariem pessats si mos aturessem en detallá punt per punt lo que 's vá fé, si mos ficese en lo ben llegit discurs del senyoret Joachim Bau que li vá valdre molts aplausos; si haviem de mencioná la *Canción Criolla*, pessa de piano executada en admirable despressa per la Srta. María Teresa Pinyol, y *Ius lindos ojos*, bonica composició musical que en tanta limpiesa com gust artístich la vá interpretá la senyoreta María Teresa Estorach; si pugessem descriure, com se mereixen, les poesies *La Hermana de la Caridad*, pel senyoret Guillermo Suarez-Figueroa, y *A lo menos...*, pel senyoret Joachim Noé, emocionant aquélla y está plena de chistes. Lo mateix mos passaria en la pessa cantada per la Srta. Teresa Morató, en acompanyament de piano, pel referit senyoret Bau y violí titulada *For all eternity*, escoltada en espontánea y mereixedora fruició.

Mos entretendriem massa si alabes-

sem la tendra poesía del nostre benvolgut amich y il·lustrat colaboradó de LA TRADICIÓN, senyoret Joan Martinez, llegida pel simpátich requeté Alfonso Llasat, y l'animsa del company en la prensa local, Sr. Vergés Pauli, recitada pel esmentat senyoret Martinez. Y mos faltaria espay si paresem l'atenció en les pessas de piano, *An revoir ma belle*, y *Mandolina de Grigie*, respectivament executades magistralment pel ja dit senyoret Bau y la Srta. Conchita Monfort.

Pera tots los artistes va tindre 'l distinguit públich calurosos elogis, demostrats en los aplaudiments que 's tributaven al acabá 'l treball de cada hu dels jóvens del Requeté y de les simpátiques senyorettes que van pendre part en eixa festa de cultura, d'art y de caritat.

Pero, sense intenció d' ofendre a ningú, hem de fé constá que la nota brillant del festival va sé lo discurs de gracias del Dr. Milián, il·lustrat y virtuosíssim Rectó de Santa Bárbara. Tant bellíssima oració mereix punt apart.

Una salva d' aplausos saluda al doctor Milián, quant apareix a la tribuna. Este los recullí y 'ls envía a l' obra caritativa, objecte de la festa que mos ocupa. Te frasses carinyoses pera 'ls oradors y poetas requetés que han parlat avans qu' ell, y 'ls anima á que proseguixquen en este meritisim treball; y reconeguent les condicions oratorias que han demostrat tindre, se promet dels jóvens d'avuy los parlamentaris del demá.

Alaba igualment, en sentidíssims párrafos, lo concurs que tant generosa com desinteressadament han prestat les dames tortosines y les distinguides senyorettes, á quines envía un saludo cortés, y 'ls diu tot entusiasmat al parlar del Banderi que prepara 'l Requeté: «Cuando hayáis de engarzar el oro con las piedras preciosas en su hermosa enseña, no os olvidéis de colocar una corbata, un lazo que recuerde tan sublime acto de caridad.» (*Delirant ovació*).

Y als que formen part del Requeté los recorda la conducta admirable y 'l inimitable exemple d' aquells ilustres espanyols que en lloch d' organisá balls aristocráticos ó funcions teatrals, fan vetllades de caritat com la present. Los que, com los requetés, copien l' exemple d' aquells grans patricis y continúen practicant tan bones obres, mereixerán caure, com los nostres veteranos, besant lo Crucifijo, agafats al Banderi y apretantse le garrida boina cuberts de gloria al camp de batalla, morint pel seu Deu, per la seua Patria y pel seu Rey (*Grans y llarchs aplausos*).

Demuestra que 'ls requetés exercint eixa caritat no han fet mes que cumplí 'l precepte del Evangeli quant obliga á tots á que alivien les necessitats dels pobres, y 's complau de que 'ls jóvens s' haiguen percatat d' eixa obligació entregant als pobrets minjá y pessas de roba.

No se 'n olvida dels pobrets, als qui dirigix tendres paraules, alegrantse com ells de la satisfacció que experimentaven al se tant generosament socorreguts per les persones humanitarias y verdaderament caritatives.

Davant d'eixa lucha de classes entre ríchs y pobres,—diu elocuentment l' oradó,—que posa en continua agitació l' actual societat, es d' admirá esta germanó que hi te lloch aquí, en este local, que reunix als ríchs pera 'ls pobres y á eixos en gratitut á aquells.

Y después d' algunes atinades consideracions respecte la caritat cristiana, acaba

la pessa oratoria lo distinguit oradó doctor Milián, en mitj de completa ovació, que dura llarch rato, y rebent calurosos y mereixudes felicitacions, á les que afeigim la nostra, que no per sé humil, dixá de sé menos entusiasta y afectuosa.

Va acabá la festa fentse la repartició de les prendes de roba als pobrets tortosins que les recullien de mans de distinguides senyorettes d' eixa ciutat y de 'ls noys del Requeté.

Lo «Nadal del pobre» ha sigut lo triunfo de la caritat. La caritat s' ha aixecat esplendorosa y brillant per damunt de les miserias polítiques y del egoisme brutal qu' embota l' enteniment y gela'l cor, fentlo inepte para tota generosa iniciativa, pera tota noble finalitat. La festa del «Nadal del pobre» ha merecut los generals aplausos, les unánimes afeccions, la mes completa y satisfactoria aprovació.

Repetim la nostra felicitació als organizadós d' eixa obra, y particularment á tots los jóvens del Requeté, que mos resulten mes simpátichs de día en día; y l' agraiment á tots los que bé en metálich, bé personalment y aportant lo seu concurs ó consells, han contribuít á la gran solemnitat del «Nadal del pobre».

J. B. F. y T.

Tortosa, 26 Deseembre 1912.

Vanas fueron todas las invasiones y vanos los esfuerzos de unos pueblos para dominar sobre otros y constituir una sola patria, por la insigne torpeza de buscar la unidad nacional en el rudo y avasallador peso de las armas.

La dominación completa se alcanza irguiendo sobre la basilica y sobre el alcázar la santa enseña de la Cruz, que llena, abriantada é inspira nuestra incomparable historia.

Esta bendecida unidad de la fe es la única unidad de la patria.

EL MARQUÉS DE CERRALBO.

Postal

El Requeté

Acabo de salir del «Balneario».

Aún bullen en mi mente, pasando como en cinematográfica cinta, las ideas vertidas por poetas y prosistas.

Aún paréceme escuchar armonías sublimes, estrofas cadenciosas, párrafos emocionantes.

Aún contemplo el coliseo abarrotado de lo mejor y más selecto de nuestra sociedad, codeándose con los más necesitados de entre nuestros indigentes.

Aún paréceme oír y contemplar... y eso no obstante, no sabe mi pluma trasladarlo al papel para que mis lectores se formen idea, á lo menos aproximada, de la brillante fiesta de caridad preparada por nuestro «Requeté».

La fiesta del «Nadal del Pobre» acaba de adquirir carta de naturaleza en la ciudad del Ebro.

El próximo año será necesaria: el otro imprescindible.

No es mi ánimo, ni entra en mis facultades el reseñarla debidamente y remito á mis lectores á otro lugar de este número; pero si quiero hacer notar la admirable labor de propaganda que efectúan los simpáticos «Requetés» en actos como el que nos ocupa.

Encerrados en nuestros Círculos, celebrábamos, como en familia, veladas hermosísimas que á nada conducían, pues parecía que solo tratábamos de entusiasmar

á los que estábamos entusiasmados y de convencer de la bondad de nuestros ideales á los que más convencidos estábamos.

Hoy, gracias á Dios, rotos viejos moldes, salimos á la palestra y á la luz del sol nos presentamos ante los que indiferentes ó contrarios nos creían una rémora para la sociedad.

En fiesta como la del miércoles ponemos de manifiesto ante todos, amigos y enemigos, que estamos capacitados para gobernar España.

La asistencia al acto del día de Navidad de personas que están distanciadas de nosotros, aunque quizás no en espíritu, y cuya asistencia agradecemos en lo que vale; el aplauso espontáneo que tributaron á la brillante oración de «nuestro» Mossén Milián, identificándose en cierto modo en sus ideas cristianas y jaumistas, aseveran nuestra anterior afirmación.

Aunque no fuese más que ésta la finalidad de los «Requetés», ya se basta y sobra.

¡Bien por el «Requeté»!

THEUDIA.

Si eres tradicionalista, ten valor de confesarlo. Si así no lo haces, no cumples con tu deber y eres un hipócrita, un farsante.

A los jóvenes del Requeté (1)

Versos me pedís á mí que soy cual flor agostada. Miro al corazón, y nada, nada me resta ya allí.

Que al empezar á crecer, con todo el fervor del niño puse en Tortosa el cariño cumpliendo un santo deber.

Y en esa ofrenda de amor el alma entera daría. Por esto, mi poesía es hoy agostada flor.

Versos ¿por qué los queréis cuando en vuestro festival un copioso manantial de poesía tenéis?

Me encanta vuestra humildad que no vé la excelcitud de formar la juventud héroes de la caridad.

Vuestra obra, á lo que entiendo, es lo más grande y sagrado, que hoy amar al desgraciado es un milagro estupendo.

Política en que no entre el brutal escepticismo, religión del egoísmo que tiene por dios al vientre;

al que de ella vaya en pos y sea un soldado fiel, descenderán sobre él las bendiciones de Dios.

Juventud llena de fé, pongo en tí los ojos fijos para que sean mis hijos lo que he sido: un requeté.

Y cuando á más alta esfera el alma emprenda el viaje, ansío que me amortaje vuestra gloriosa bandera.

RAMÓN VERGÉS PAULI.

Tortosa, 24 Diciembre de 1912.

(1) Poesía leída por D. Juan Martínez Carcellé en el festival del «Nadal del Pobre» celebrado en el teatro del Balneario el 25 de los corrientes.

Discurs

pronunciat en la vetllada del «Nadal del Pobre», lo 25 d' este mes al teatro del Balneari pel sinyoret Joachim Bau, del «Requeté»

SINYORES, SINYÓS:

L'havermos presentat á cara descuberta, sense amaga ni dissimulá gens la nostra filiació tan religiosa com política, desde la iniciació y durant la organizació del present acte, m'estalvia ara una professió de fé que no per se sempre grata al bon cristiá y al bon jaumiste, es per aixó igualment oportuna en totes les ocasións, sobre tot quan, com avuy, mos es posible dixá per un moment lo camp del combat, que sostindrem mentres mos queden fórces, y alene un sól enemich, pera recreá l'esprít aquí en una obra benéfica tan hermosa com la que mos congrega á tots, sense distinció de partits ni de clases socials, bax los plechs de la bandera blanca y roja, de la gloriosa bandera tortosina, símbol sagrat dels patriótics amors de tots los tortosins.

Y es l'amor precisament lo que mos ha reunit avuy; l'amor á la patria, que en actes com estos s'enaltix y s'honra; l'amor á Deu que ha promés la seua possessió eterna als que practiquen les obres de misericordia, l'amor als nostres germans los pobrets de Tortosa, que també tenen dret, potsé mes que natros, pera celebrá la vinguda al mon del que vá volé naxe pobret com ells.

Los que hem sigut afavorits per Deu en los bens materials, precisos pera satisfé les necessitats de la vida, los que no hem sentit may la falta del minjá quan l'apetit imperiosament l'eczigia, los que hem tingut sempre foch y roba pera aminora les molesties del fret, los que durant les nostres malalties no mos hem vist obligats a regatejá l'preu d' una medicina ni a abandoná un régimen prescrit per falta del pecuniari recurs, que es factó, per desgracia, tan important en la vida material; natros apenas mo 'n podém fe cárrech eczact de lo que es una llar desolada per la miseria, aont los menudets ploren de fam y 'ls grans enmalaltixen d' angustia porque no 'ls poden doná aliment, aont hi entra la tramontana per tots los badalls y per totes les finestres sense vidres, cebantse despiadadament en aquells cossos débils y mal abrigats; natros, per la misericordia de Deu, no hu sabém, no hu podém sabé porque no hu hem passat, lo horriblement trágich que es trobarse posttrat al llit, sentirse abrusat per la febra, veures en perill de mort, potsé a la primavera de la vida, potsé quan s' acabaven d' axecá los més hermosos castells a la imaginació, potsé dixant abandonats trocets de les entranyes que, ignorants en la seua inocencia de la inmensa desgracia que 'ls amenaça, jugen y 's barallen, canten y ploren a la vora matexa del llit; y considerá que 'l remey sería tan fácil, y pensá que en una miqueta de lo que sobra al que hu malmeten en diversións perillosos ó en pagá tribut á les modes, moltes vegades indecents, n'hi hauría de sobra pera entoná aquell cós desfallit, y salvá aquella vida que desaparex per inanició, y lliurá á n'aquells angelets de la horrible catástrofe que 'ls amenaça y torná la alegría á n'aquells còrs angustiat, y dixá á n'aquell quartet desolat, á n'aquella miserable angorfa lo reguerall de llum que sempre dixá la beneficencia per allá aont passa, la tibió sagrada que comunica sempre á les ànimes la divina caritat.

Quina llástima, quina llástima, sinyós, que 'ls jóvens tortosins que estos dies hem anat de casa en casa tocant al cor de les persones caritatives no mos multipliquessim en proporció de mil per un, y tinguessem imitadós á totes les poblacións d' Espanya y á totes les nacións del mon, y

mos constituiguessim en associació internacional d'acció continua pera que may més ni a cap llóch hi quedés una sola miséria per socorre, ni una sóla llágrima per axugá. Pero ja que axó no es possible, ja que en cumpliment d'una profecía de Jesús, no han de faltá may los pobres entre mitj de natros; sisquera avuy, avuy que conmemorem la Nativitat ditxosa del que va naixe pobre pera fermos richs; avuy que en les cases acomodades se celebra 'l sagrat aconteximent en cántichs d' alegría, fem lo que puguessem pera evitá lo contrast de les families desheretades de la fortuna, fem lo que puguessem pera que a 'n aquelles tristes llars entre també l' alegría de la cual a Betlém ne van participá primé los humils pastós que 'ls poderosos reys.

He dit.

Hay en España un partido numeroso—el carlismo—que en diferentes circunstancias ha dado pruebas de lo mucho que vale: «sus principios sociales» son los «únicos» que, aplicados con discreción y oportunidad, «pueden cerrar el cráter de las revoluciones y restablecer la tranquilidad y el sosiego...»

BALMES.

Al pobret tortosí (1)

En este jorn de hermoses alegrías, de familiars vetllades, de dolços sentiments, en este jorn de grates harmonías de tú mon recordém.

Pensém qu' els richs en este dia, celebren de Jesús lo naixement en balls, convits, algarabía,.... y tú... sol sens torment.

Pensém qu' a tú t' agradaría, mintjá molt bé, vestí aixirit, pensém també, ton goix sería tindre alberg, tindre llit.

Pensém que tú també voldries, se poderós, se rich, tindre ton dret; mes Deu, ton Senyor y guía, te va cria pobret.

Lo Requeté, pobrets, en esta festa, vos fa present humil, pero d' amor, lo Requeté no 'us oferix sa testa, vos oferix... son cor.

Lo Requeté se sent en este dia tan gran pera Tortosa y pera tots, se sent content, molt ple de vida, molt gran, molt ufanós.

Tortosí pobre, acepta nostra oferta, pren nostre afecte qu' es lo verdadé, benehix lo pa qu' en esta festa te dona 'l Requeté.

Benehix a les hermoses tortosines, que d' este acte son ramell florit, benehix a n' estes jóvens nines, qu' a tu t' han protegit.

Y per coronament d' aquesta festa, lo Requeté te demana un favor: pronuncia una oració modesta, davant ton Redentor.

JOAN MARTINEZ CARCELLÉ.

Tortosa y Desembre 1912.

(1) Poesía llegida al teatro del Balneari lo 25 del que som, pel sinyoret Alfonso Llasat, del «Requeté».

El día en que llegara á erigirse en ley de combate el sacar á las columnas de un periódico la vida privada y aún política de los ciudadanos, ese día nada saldrian ganando muchos de los que llevan constantemente en sus labios la palabra «moralidad».

Entonces podría fácilmente demostrarse como «del dicho al hecho hay un gran trecho.»

Bromazos

Los republicanos de Roquetas dedican una corona á un correligionario suyo recientemente fallecido.

Y ahora, cuando han tocado á desembolsar, han arrunsat tots lo nas, fent lo tio Toni.

¿Quién la pagará? No lo sé, pero me atrevo á decir que los fraternos, cuando se enrede un poco más la cosa, van á romperse mutuamente las narices.

Vaya con esos fanfarrones que, á pesar de ser cuatro gatos, hacen hombradas que luego resultarán chiquilladas.

Pero no se apuren, que si no tienen un miserable real, nosotros, más amigos de las coronas y de las cosas reales que ellos, abriremos una suscripción para sufragar los gastos de la corona.

Y si sobra algo, compraremos una máquina del cero á aquel tio de las latas para limpiar los lanudos cogotes de los cuatro infelices que no quieren descubrirse en actos en que deben hacerlo, primero, porque así lo disponen las leyes, y segundo, por urbanidad.

Y si hi ha algún testarut que per sé massa llanut vol sempre tindre raó, li assegura Tururur que 'l vorém á la presó.

D. Panoli Sech es el hombre de más mala pata que existe en el mundo.

Porque en el Arrabal de Cristo se celebró una fiesta religiosa en la que tomó parte toda la vecindad, salió el hombrechillo de sus casillas y organizó un ridículo mitin en un café que va á tener, por culpa de los republicanos, el mismo fin que el del Arramblat de Roquetas, que ha perdido todos los parroquianos.

Y miren ustedes si el orador de cafetín tiene mala suerte, que al fiasco del mitin republicano ha seguido un acto brillantísimo, el primero que públicamente han celebrado los jóvenes católicos de aquel arrabal.

En el local en que tuvo lugar el acto organizado por los católicos caben unas doscientas personas más que en el café mencionado, y, á pesar de esto, estaba de bote en bote, contándose entre los concurrentes muchísimos payeses.

De comentarís, no 'n calen; prou n' hi ha en estos versets: «¿Tens rabia? Mossega seba y arroplega 'ls pataquets.»

Como hoy, día 28, es la fiesta onomástica de muchos adeptos y defensores de D. Panoli Sech, y por consiguiente pueden decirse cuantas mentiras se le ocurran á uno, doy fin á mis «Bromazos», para que no crea alguien que en mis escritos hay alguna bola.

Pero antes de terminar, envío mi sincera felicitación á todos los «inocentes», que, por ser tales, fan asqueneta al maestrillo.

Y deseo no se les indigeste la fartanera con que hoy serán obsequiados.

No sé qué platos les servirán; pero es de suponer que no faltarán algúns borregos, unes cuantes saboques, molts peixos republicans y una bona barra de torró.

Y per no perdre la gana farán també algún tragué, y no cal di que, com sempre, los farán beure a galet.

TURURUT.

CRÓNICA

Con motivo de celebrarse mañana el cuarto aniversario del fallecimiento de la piadosa señora D.^a Teresa Torrelles y Minguell, madre amantísima que fué de nuestro apreciado amigo y querido compañero de Redacción, Rdo. D. Juan B. Ferré, pasado mañana, 30 de los corrientes, se celebrarán en sufragio del alma de la finada Misas en la capilla del Sagrario Catedral desde el amanecer hasta las once.

Con tan triste motivo reiteramos á la familia de la virtuosa señora Torrelles de Ferré, particularmente á nuestro buen amigo el Rdo. D. Juan B. Ferré, la expresión de nuestra más viva condolencia, y suplicamos á nuestros lectores una oración por el eterno descanso de la apreciada señora difunta.

Fundadamente esperamos que, dadas las numerosas simpatías de que goza en esta ciudad la familia de la finada, se verán estos pios cultos sumamente concurridos.

Agradecemos el atento B. L. M. que D. José Zapata y Marqués, capitán de la Guardia civil de esta ciudad, nos ha dirigido, deseándonos felices Pascuas y Año Nuevo y participándonos que se ausenta de esta localidad por un año para desempeñar el cargo de Cajero de la Comandancia de Tarragona.

Quedamos reconocidos á la distinción que nos hace el Sr. Zapata y sentimos la ausencia de tan digno militar.

Hemos recibido el núm. 4 de la publicación mensual «Ora et labora», que vé la luz pública en Sevilla, y su suplemento «La Palestra», redactado por los seminaristas de España.

Nos place mucho la lectura de tan cultas como ilustradas revistas, en las que adiestran su pluma los jóvenes aspirantes al sacerdocio, por cuya meritísima labor merecen todos sus redactores y colaboradores los aplausos y justísimos elogios de la prensa católica, á los que unimos los nuestros tan sinceros como entusiásticos.

Por olvido involuntario hemos dejado de consignar en la reseña que de la velada celebrada en obsequio al «Nadal del pobre» tuvo lugar en el teatro del Balneari, según verán nuestros lectores en otro lugar de este número, de las señoritas á cuyo cargo se hizo la distribución de prendas de ropa con las que se favoreció á los pobrecitos.

Fueron las bellas y discretas señoritas Teresita Estorach, Conchita Monfort, Manolita y Carmen Domingo, Mercedes Valldeperez, María Grego, Mercedes Biarnés, Teresita Morató, María y Carmen Valldeperez y otras que sentimos no recordar.

A todas ellas felicitamos cordialmente por tan generoso y laudable concurso, realizado con su hermosura y gentileza.

Después de leído este ejemplar dese á quienes puedan leerlo con provecho.

Cemento Portland artificial ASLAND

OBRAS IMPORTANTES DONDE SE HA EMPLEADO EN ESTA REGION

Canales del Ebro en Tortosa

Cimentación y pilas del puente del ferro-carril sobre el Ebro

Defensas contra avenidas del Ebro y en varias cimentaciones y presas de pantano



Pantano de Riudecañas, Reus

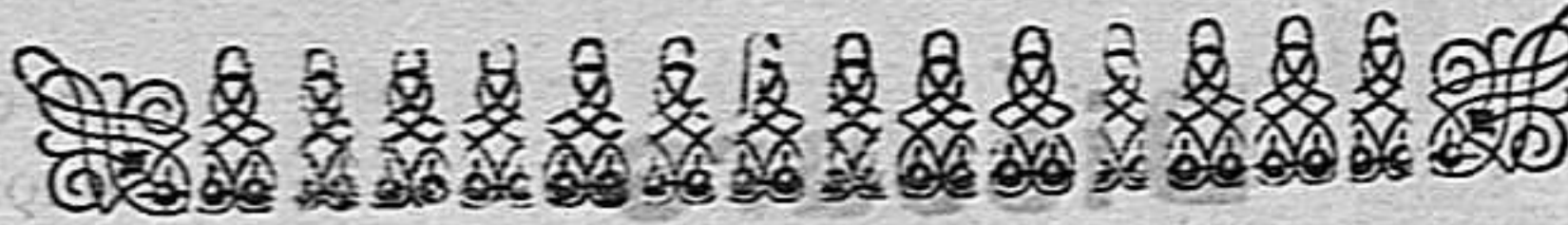
Obras del Puerto de Tarragona

UNIFORMIDAD Y CONSTANCIA EN LA COMPOSICIÓN

PRODUCCION ANUAL 2.000.000 sacos

OFICINAS: Plaza de Palacio, 15 • BARCELONA

PIDANSE CERTIFICADOS DE ENSAYOS Y CERTIFICACIONES



La Voz de la Tradición

Ilustración nacional jaimista

Director:

Dr. D. Dalmasio Iglesias García, Abogado y Diputado á Cortes

SE PUBLICA LOS VIERNES

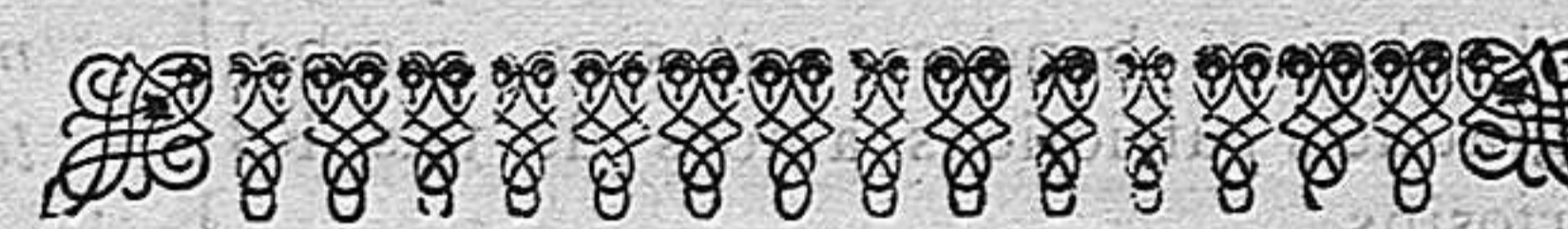
Precios de suscripción

Un año. 7 pesetas
Semestre. 3.50
Trimestre. 1.75

Número suelto, 15 cénts.

Redacción y Administración:

San Joaquín, n.º 8, LA MARGARITA BARCELONA - GRACIA



Almacén de Abonos garantizados sujetos á análisis

Guanos especiales para toda clase de tierras y plantas

Superfosfatos. — Nitratos. — Sulfato de amoniaco. — Sulfato de hierro y toda clase de sales potásicas. Dichos abonos son procedentes de la acreditada sociedad anónima **Cros**, de Barcelona, fundada en 1810

Para precios y condiciones dirigirse á

J. Gavaldá Sales

Calle Mayor, 67 ULLDECONA

DESINFEGCIÓN PERFECTA

CON EL

CREZOL (REGISTRADO)

(Fenol Naphol Cresílico)

El más energético desinfectante. Completamente soluble al agua

DE VENTA

EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

POR MAYOR

Fábrica de Productos Químicos

JACINTO CANIVELL

Campo de los Mártires, 12 Teléfono 438

SEVILLA

La Trinchera

Este semanario que tiene por norma cantar las verdades del barquero á todos los farsantes de la política, se expende en paquetes de 25 números al precio de 0.75 pesetas el paquete.

No se admiten suscripciones dentro la ciudad. — Fuera de la capital 2.50 semestres. — Pago adelantado.

Administración: Riera de San Juan, 22

DISPONIBLE